

Ma 'l suon che di dolcezza

Secondo parte

Petrarca, *Canzoniere* CLXVII (167)

Pietro Vinci (c.1525-1584)

Il secondo libro de madrigali à 5 voci (Francesco Rampazetto press, Venice, 1567)

5

Canto Alto Quinto Tenore Basso

Ma'l suon che di dol-cez -
Ma'l suon che di dol-cez - za*i* sen -
Ma'l suon che di dol-cez-za*i* sen-si le - ga, ma'l suon che di dol-cez - za*i* sen -
Ma'l suon che di dol - cez - za*i* sen - si le - ga, ma'l suon che di dol -
Ma'l suon che di dol - cez-za*i* sen-si le - ga

10

- za*i* sen - si le - ga Col gran de - sir d'u - den - does - ser be - a - ta, col gran de -
- si le - ga Col gran de - sir'd'u - den - does - ser, col gran de - sir d'u - den - does - ser be - a - ta, col gran de -
- si le - ga Col gran de - sir d'u - den - does - ser be - a - ta, col gran de -
cez - za*i* sen - si le - ga Col gran de - sir, col gran de - sir, col gran de -
Col gran de - sir,

15

sir, L'a - ni-ma'l di - par-tir pre-sta raf-fre - na, pre-sta raf - fre -
sir d'u - den - does - ser be - a - ta, L'a - ni-ma'l di - par-tir pre-sta raf - fre - na, pre-sta raf -
- gran de - sir d'u - den - does - ser be - a - ta, L'a - ni-ma'l di - par - tir pre -
de-sir d'u - den - does - ser be - a - ta, L'a - ni-ma'l di - par-tir pre-sta raf - fre - na;
d'u - den - does - ser be - a - ta, L'a - ni-ma'l di - par-tir pre-sta raf - fre -

Ma 'l suon che di dolcezza: Secondo parte (score)

25

The musical score consists of three staves of music. The top staff is for soprano or alto voices, the middle staff for tenor or bass voices, and the bottom staff is for basso continuo. The lyrics are written below the notes in Italian. Measure 25 starts with 'na; Co-sì mi vi - v'e co-sì a - vol-g'e spie - - ga Lo sta -'. Measure 26 continues with 'fre - na; Co-sì mi vi - va e co-sì a - vol - g'e spie - - ga Lo sta-me del - la vi - ta,' followed by 'sta raf-fre - na;'. Measure 27 begins with 'Co - sì mi vi - va e co-sì a - vol - g'e spie - ga Lo sta-me del - la vi - ta na;'. Measures 30 and 35 are identical, starting with 'me del - la vi - ta che m'è da - ta, Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.' The lyrics continue through measure 35 with 'lo sta-me del-la vi - ta che m'è da - ta, Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.' and 'Que - sta so - la fra noi del ciel si - re - na.'

Ma 'l suon che di dolcezza i sensi lega
col gran desir d'udendo esser beata
l'anima al dipartir presta raffrena;

Così mi vivo, e così avolge e spiega
lo stame della vita che m'è data,
questa sola fra noi del ciel sirena.

But that sound that binds the senses with its sweetness
restrains the spirit from swiftly departing,
through a great desire to hear it, and be blessed.

So I live, and so she winds, unwinds
the thread of life that was granted me,
that sole Siren from heaven who's among us.

A.S. Kline (©2004, used with permission)